



RELATION DE LA PRINSE DE LA VILLE DE SAINCT SALVADOR, SCITVEE DANS LA
BAYE DE TODOS LOS SANTOS EN BRASILE, PAR JACQUES VILLERENS.

Et Baye de todos los Santos est scituee au Brasil à la hauteur de 13. degrés au Sud de la ligne, 100. lieues de Pharnambuco, c'est le lieu où se tient le Gouverneur, l'Evesque & l'Auditeur, Generaux de toute la coste du Brasil : Ce pays icy est le plus habitue, y a trois villes ou bourgs : La premiere fondee au territoire O, Capuania, tout conter la Barra, à l'entree appelle Villa Vieja, La seconde est la Ciudad de S. Salvador, ou S. Sauveur fondee de Tome de Sosa : & 4. lieues dans le pays est le bourg de Paripe. Aux environs de S. Sauveur il y a beaucoup de moulins à sucre, bien que la plus part de ces gens le maintiennent par le gain du Cotton. Dans la ville il y a cinq Eglises, un College de Jesuites, dans lequel il y a 80. personnes pour l'administration du College, tant pour ceux de la ville que des environs. La Baye est large de 3. lieues & 15. de long, & a beaucoup d'îles, dont la plus part sont entourées de petits rochers, dans lesquelles croist vne infinité quantité de Cotton, & se divise la Baye en plusieurs parties & branches, qui font quantité d'autres petites Bayes. Les habitans vont de petites barques pour la nager. L'entree de ladite Baye est profonde de 12. à 18. toises, & en quelques endroits de 18. à 20. pour entrer dans la Baye le cours est Nord-Nord-Est.

Sur la pointe y a vne forte resle appellee S. Anthoine, de laquelle pointe s'estend vn banc Sudest vne lieue en mer: mais il ny a point de danger, parce qu'il est bien profond de 5. à 6. toises, fonds sablonneux. Il y a environ vne lieue de cette pointe de S. Anthoine à la ville : les grands nauires ancrent vis à vis la grande Eglise. Vne portee de Canon loing de terre, à 8. toises de profonds, de là vers la ville il y a 7. 6. 5. & 4. toises bon fonds pour ancre. La Lune estant Vvest zud-vest fait la plaine maree.

Pour parvenir à la relation de la victoire, la Compagnie des Indes Occidentales (faite l'an 1623.) a equipé en diverses villes vne flotte de 26. nauires bien appareillez, desquels la plus part firent voile le 21. de Decembre 1623. & arrivèrent le 29. Janvier 1624. dans la Baye de S. Vincent, vne des plus esloignees des îles du sel vers le Vvest, où estoit le rendez-vous à toute la flotte. Estans donc là assembliez ils partirent le 12. d'Avril, s'estant tous bien rafraichis & pourueus, fors le nauire commandé par le Colonel Vandorth, lequel estant esgare par la tempête fut porté à Sierra Lona. La flotte avec bonne prosperité passant outre, arriva le 9. de May dans la Baye de Todos los Santos, où aussi tost sur tout fut donné bon ordre pour attaquer la ville S. Sauveur, laquelle neantmoins estoit bien pourueue contre un assaut impoueu, tant pour la munition de guerre que de 2500. gens-d'armes. Le Chasteau ou forteresse de S. Anthoine a grandement tire sur les nauires, mais n'a rien

effectué: Aussi tost fut il ordonné d'embarquer la plus part des soldats dans 4. nauires, lesquels ancrent tous contre vne Baye sablonneuse en dedas la pointe de S. Anthoine, & fust aussi tost résolu que 2. ou 3. autres nauires allassent ça & là par la Baye à l'entree. Item deux de riere l'île de Taperoço (comme les trois autres dans la Baye) pour couper chemin à la fuite des nauires & barques de l'ennemis qui estoient dans la Baye, & que le reste de la flotte iroit tout droit devant la ville entre le Chasteau S. Philipes & vne forte batterie, de laquelle 11. grandes pieces d'artilleries tiroient continuellement sur le Vice-Admiral, & le nauire Groningen, lesquels n'estoient qu'vne portee d'un mousquet loing de la batterie, comme aussi fesoient de mesme les nauires des Portugais (lesquels s'estoient retirer au quay de la ville) comme aussi fut tire plusieurs coups du Chasteau S. Philipes. Le nauire Groningen étant le plus proche, fut tellement attaqué & inuesty, qu'il fut un long temps sans se pouvoir defendre.

Le Vice-Admiral voyat qu'on ne pouuoit rien gagner sur la ville avec l'artillerie, s'en alla sur le soir mettre le feu dans les nauires Portugais, & apres cela reuint au bord de l'Admiral, où ils résolurent d'assaillir la batterie encore devant la nuit, comme ils firent entre les neuf & dix heures du soir, avec quarante chaloupes, & dans chacune d'icelles vingt personnes, & si n'eust été le feu des nauires Portugais, ils n'eussent peu voir la batterie : neantmoins contre la grande resistance qui leur fut faite, ils ne laisserent d'assaillir ladite batterie & la gaignerent, vn Trompette estant monté le premier donna la main au Vice-Admiral qui fut le second qui y monta, & ne la pouvant garder pour la grande quantité de mousquetaires que ceux de la ville tiroient sur eux, ils l'abandonnerent apres avoir encloué le Canon & de là s'en allerent aux nauires. En mesme temps les Soldats auoient mis pied à terre dans la susdite Baye Sablonneuse, & s'en allerent en bon ordre vers la montagne laquelle est fort mal-aysee à passer, parce que le chemin est si estroit & occupe par de petits arbres ou bries, qu'à peine quatre hommes de front y peuvent passer. Estans montez trouuerent vn corps de garde vuide, passant plus outre vindrēt dans vne vallee, ou dans vne large pleine où ils se mirent en ordre & marcherent dans le faux-bourg, où ils logeret la nuit faisans bonne garde. Le lendemain à l'aube du iour ils marcherent sans aucune resistance dans la ville, trouuerent en diverses maisons les tables encores couvertes & tout en sa place, & auoient pris telle frayeur que des la nuit ils auoient tout abandonné. La principale cause de cette frayeur fut qu'on apporta nouvelles au Gouverneur qu'il estoit sorty de quatre Nauires plusieurs milliers de personnes & auoient mis pied à terre, qui le fit

croire que tous les autres Nauires estoient fournis d'hommes à l'auenant. Ceux qui estoient demeuréz dans les Nauires en voyant les enseignes du Prince dans la ville, se mirent aussi tost dans les clifffs vers la ville pour piller en bas comme les autres fasoient en haut, ce qui leur succeda à leur volonté trouuant que ceste place estoit fort riuche. Le Gouverneur & General des Iesuites de tout le Brasil furent pris prisonniers & envoyez par deçà. Voila brievement tout ce qui s'est passé.

DECLARATION DES CHIFFRES
contenus en la figure de ceste Carte.

1. La Baye sablonneuse, où les Soldats furent mis à terre.
2. L'estrouchemen par lequel ils passent, & où les ennemis avec p-u de peine pouvoient résister contre les nosires, & nous faire tourner le dos.
3. Corps de Garde delassé des ennemis.
4. La grand plaine où ils se mirent en ordre, & puis marcherent vers le faux-bourg où ils trouverent un peu de resistance, mais s'encourageans le prirent.
5. Vne petite Chappelle hors la ville.
6. Le faux-bourg où les Soldats logerent la première nuit.
7. La porie de la ville du costé du Sud, par laquelle nos Soldats entrerent premierement.
8. Vne Batterie de pierre de taille, tant esloignee de la terre qu'on y passe à pleine mer entre la ville & ladite Batterie avec des barques: sur ceste Batterie estoient vnges grandes pieces de Canon, & cinq à six cens Soldats.
9. Vne autre Batterie sur la terre ferme, de laquelle fut tire grand nombre de Canonnades.
10. Vn grand Magazin où on trouua grande quantité de sucre.
11. Les Nauires Portugais restez au quay de la ville, dans lesquelles fut mis le feu par les nosires.
12. Deux autres Chasteaux, desquels le plus proche de ladite Batterie s'appelle S. Philipe.
13. Deux Grues ou machines qui sertent à tirer les fardoeux des Marchandises en la ville, par le moyen de deux chemins artificiellement faits, long en hauteur de cent toises.
14. Vne autre porie de la ville du costé du Nord.
15. Le Monastere de S. Fragois où les Jesuites tenoient leur College.
16. Les Prisons. 17. L'Arzenac.
18. L'Eglise nouvellement commencée.
19. Le grand Marché. 20. Un corps de Garde.
21. La maison du Gouverneur.
22. Deux Fontaines où ceux de la ville vont querir de l'eau fraiche.
- A. Le Nauire appelle Samson.
- B. Le Nauire l'Estoile esquel s'ancrerent vis à vis les Fontaines où sont les leures A, B, sur lesquels les Chasteaux seuez sur le bord de la Mer tiroient grandement, & eux sur les Chasteaux apres que la ville fut prinse.